

主辦:



支持機構:



【第六屆北區講故事大賽】

指定文本：初級組

《蟋蟀與螞蟻》 *The Ants & the Grasshopper*

(粵語)

在炎熱的夏天，小螞蟻們每天辛勤地工作著，小蟋蟀天天唱著歌兒，過著優哉游哉的悠閒日子。蟋蟀對螞蟻的勤奮工作感到很奇怪，完全不擔心冬天的來臨。「螞蟻，螞蟻，為什麼要那麼拼命工作，休息一下，和我一起玩耍吧！」

(English)

“I don’t have time for this,” the ant answered, “I must work hard, so that when winter comes, I shall have food and shelter.” “Stop worrying so much, there is still plenty of time before winter. Let’s sing and dance and enjoy life together.”

(普通話)

寒冷的冬天終於來了。北風呼呼的吹著，下雪了。善良的小螞蟻看到倒在雪地上的蟋蟀，連忙把它搬到窩裡，還給了它水和食物。蟋蟀感到十分感動，它忍不住流下了眼淚，而且決定以後再也不貪玩，也會勤奮工作。

主辦:



支持機構:



【第六屆北區講故事大賽】

指定文本：中級組

《聖誕頌歌》 *A Christmas Carol*

(English)

Scrooge was a miserly old man. On Christmas eve, the Ghost of Christmas Past revisited with Scrooge his lonely childhood days. Later when he was older, Belle, his sweetheart, left him because he cared too much for money.

(粵語)

現在聖誕精靈帶領孤寒財主史老頭去探訪他的職員桂先生的家。桂先生很窮，一家人住在一座很小的房子，他們的聖誕「大」餐很小，可是他們一家人都很開心，對史老頭還表示感恩的心。桂先生的小兒子阿添生病。現在聖誕精靈說，如果阿添得不到醫治，他就會死去。

(普通話)

未來的聖誕精靈帶吝嗇鬼史老頭經歷一些很怕人的死亡情境，史老頭看一看墳墓，嘿然見到自己的名字！在絕望中他懇求未來聖誕精靈讓他還陽，並且承諾尊重聖誕精神，勇改前非。結果，史老頭返回人間，做了一個好人。他更幫助桂先生，出錢治好了小兒子阿添的病。

主辦:



支持機構:



【第六屆北區講故事大賽】

指定文本：高級組

《愛因斯坦與他的小小指南針》 *Einstein and His Little Compass*

(English)

When I was little, I liked watching the trees, blown by the breeze, waving in the sun. I could just stand there and watch for hours on end. Some people thought I was crazy or autistic. One day, my father bought me a compass. Then I stopped watching the waving leaves and started watching the turning needles of the compass. My father said to my mother, "Look how focused our son is!"

(普通話)

我問爸爸，是不是有繩子拉著指南針轉？爸爸說：「不。是因為有磁力。」「什麼是磁力？」「磁力是兩種物體互動的一種力。分別有『拉』力和『斥』力」
「為什麼我們看不見磁力？」爸爸不懂得答案。他只說：「有一些磁力可以大到連地球也可以被拉倒。」我再問：「有沒有一種力量可以拉斷這種拉力？」爸爸也不知道答案，但他說：「最重要是不停發問。那麼只要每天知道多一點，我們就會慢慢了解這世界的奧秘。」

(粵語)

不久，我開始入學校唸書，但老師向爸爸投訴：「學校已經十分容忍你的兒子，但可惜他是個劣等生，在課堂上面只望著一個指南針。他上課不專心、行為怪癖、懶懶散散...」
「老師，不過我兒子的數學很好，我會叫他用心讀書。」父親還對老師說：「每個人都身懷天賦，只要找到適當的方法，他就必定可以發揮自己；如果用懂不懂爬樹來評定一條魚的能力，牠只會終其一生以為自己愚蠢。」
「對不起，恐怕你兒子要退學了！」

(English)

It was fortunate that I left that school. Otherwise, I would not have been able to make the achievements that I made in my life. Oh, sorry that I forgot to tell you my name. I am Albert Einstein.